

CHANDOS

CHAN 8823

DIGITAL

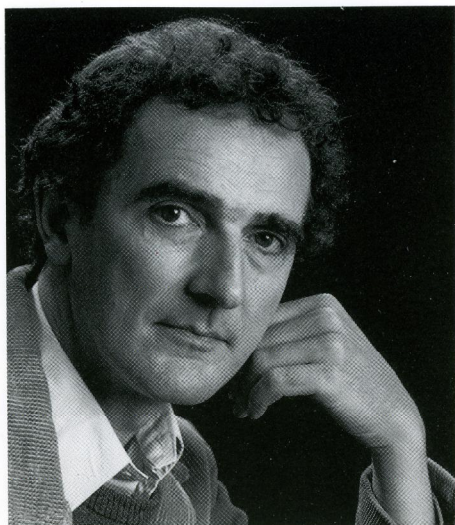


photo: Robert Carpenter Turner

IAN BROWN



SCHUBERT
Introduction & Variations
on 'Trockne Blumen'
from *Die schöne Müllerin* D802

REINECKE
Undine Sonata Op. 167

MARTINŮ
Sonata for Flute & Piano

SUSAN MILAN flute
IAN BROWN piano

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

© 1990 Chandos Records Ltd. © 1990 Chandos Records Ltd.
Printed in West Germany

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Introduction and Variations D802 (Op. 160)*

on 'Trockne Blumen' from *Die schöne Müllerin* (21:29)

1 Introduction, Andante (3:24)

2 Thema: 'Trockne Blumen'. Andantino (2:04)

Variations

3 I (1:40)

7 V (2:16)

4 II (1:57)

8 VI (2:25)

5 III (2:58)

9 VII Allegro (2:55)

6 IV (1:50)

CARL REINECKE (1824-1910)

'Undine' Sonata Op. 167** (18:58)

10 I Allegro (6:27)

11 II Intermezzo. Allegretto vivace - Più lento, quasi Andante (3:18)

12 III Andante tranquillo - Molto vivace (3:51)

13 IV Finale. Allegro molto agitato ed appassionato, quasi Presto (5:10)

BOHUSLAV MARTINŮ (1890-1959)

Sonata (18:30)

14 I Allegro moderato (6:55)

15 II Adagio (6:19)

16 III Allegro poco moderato (5:07)

TT = 59:11 DDD

SUSAN MILAN flute

IAN BROWN piano

*Wiener Urtext Edition, Schott Universal

**This is the first recording of the earliest known edition of the Reinecke Sonata, researched and revised by Susan Milan in 1990 and published by Boosey & Hawkes Music Publishers Limited, Catalogue No. 8559

According to the ancient philosophers there were four basic elements from which all things were made: Earth, Air, Water, and Fire. As regards the world of the flute, three of those elements are represented on this recording — and perhaps the fourth is symbolised by the incandescent sounds of the flute itself.

Schubert's Introduction and Variations is the earth piece, with its 'withered flowers'. Then there is the water imagery of Reinecke's 'Undine' Sonata, and finally the airy birdsong of Martinů's Sonata. But at this point one metaphor must yield to another, for however creative these works undoubtedly are, they also represent paths not taken in the history of flute music: they evoke what might and could and indeed should have been.

Schubert's Variations appeared at a time when such pieces were all the rage, but unfortunately no other major composer followed his lead in transforming a salon genre into high art. Likewise, later in the 19th century, Reinecke was almost unique in attempting a serious sonata for an instrument condemned to miniature forms and even smaller emotions. And again in our own century, despite the general upturn in the fortunes of the flute, why is Martinů's glorious work one of only a tiny handful of really significant flute sonatas?

Schubert wrote his Variations in 1824, while he was recovering from a minor illness. According to a friend:

Schubert now keeps a fortnight's fast and confinement. He looks much better and is very bright, very comically hungry, and writes quartets and German dances and variations without number.

Those casual remarks have encouraged subsequent writers to undervalue the significance of these variations. Even at the time the situation was not helped by the dedicatee, Ferdinand Bogner, apparently ignoring them — at Schubert's memorial concert five years later he played a set by someone else. But while we may feel that Schubert produced here to some extent a hybrid work — neither unashamedly virtuosic nor consistently poetic — it was undoubtedly a genuine attempt to explore more fully the emotional world of the song 'Trockne Blumen' ('Withered flowers') from *Die schöne Müllerin* Op. 25, composed the previous year.

All you flowers,
that she gave me,
you are to be laid
with me in the grave.

Why look at me
so sadly,
as if you knew
what has befallen me?

All you flowers,
why faded, why pale?
All you flowers,
why so wet?

Ah, tears do not
bring about the green of May,
make dead love
bloom again.

And spring will come,
and winter go,
and flowers will stand
in the grass.

And flowers will
lie in my grave,
all the flowers
which she gave me.

And when she walks
past the hill
and thinks in her heart:
his love was true!

Then flowers, all,
come out, come out!
May has come,
and winter is over.

'In so many other cases', observed Hans Gal (that most perceptive of Schubert scholars), 'a rugged exterior impedes access to a work of art; with Schubert it is often a gentle, pleasing surface that conceals its profundity'. Viewed like that, the gathering momentum of these variations, and in particular the minor / major juxtapositions within them, should mirror the frenzied despair of the deceived young lover alternating with his gradual though desperate acceptance of a universal cycle of death and rebirth, despair and hope. Flautists face no greater *musical* challenge in the entire repertoire...

* * *

Carl Reinecke was born the same year that Schubert wrote his Variations. Reinecke spent much of his career in Leipzig where he became conductor of the Gewandhaus Orchestra and Director of the Conservatoire. He was a friend of Mendelssohn and Schumann, and echoes of their musical style (with a dash of Chopin too) can be heard in the Flute Sonata, although it was not composed until the mid-1880s. Reinecke was a pianist and he carefully crafted an equal duo partnership for the flute and piano, taking as his inspiration the legend, recounted by the romantic writer Friedrich la Motte-Fouqué, of the water nymph Undine who falls in love with a mortal and is granted a human soul. But when the mortal deceives her, Undine is snatched back into the waters, and she only returns to kill him with a kiss.

There are obvious programmatic elements in the music — the 'rippling' piano part and the lyrical Undine-like interlude in the Intermezzo which reappears in the Finale — but the strength of this work lies in the way Reinecke has subtly absorbed the programme into the more abstract argument of sonata form. In the first edition he indicated that the Sonata could be played either by flute or clarinet or violin, but the solo writing is most idiomatically tailored to the flute. And Reinecke evidently thought enough of the instrument to return to it with a concerto (one of his last works) and a set of cadenzas for Mozart's Flute and Harp Concerto.

* * *

Bohuslav Martinů's Flute Sonata is also immediately striking in its sheer rightness for the instrument. It was the last work Martinů composed during his wartime exile in the United States. As his wife Charlotte recounted:

In the spring of 1945 we went to the ocean, to South Orleans at Cape Cod, upon Nadia Boulanger's recommendation. We lived in a small house that belonged to the two Smith sisters, one of whom was a pupil of Nadia's. Bohuslav worked at their house because they had a piano, and, as for me, I had my garden which the deer came to visit often, in spite of the fence. One day we found a small, injured bird which was black with a bluish belly. We took care of it, and when it had recovered, Bohuslav taught it to fly. It sang under our window, which is why in Bohuslav's Sonata for flute and piano the theme of this song by the bird, called the whippoorwill, has been repeated.

Martinů dedicated the Sonata to the first flute of the Boston Symphony Orchestra — Georges Laurent — a player in the lyrical French tradition, and the work is a fine balance of musical expressiveness and technical brilliance. Moreover, a keen sense of optimism pervades it: a creative affirmation of the joys of life and music — and the flute!

© 1990 Edward Blakeman



BOHUSLAV MARTINŮ



FRANZ SCHUBERT

Steel-plate engraving by Th. & A. Weger

Royal College of Music



CARL REINECKE

Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin

Nach den alten Philosophen gab es vier Grundelemente, aus denen alle Dinge gemacht waren: Erde, Luft, Wasser und Feuer. Was die Welt der Flöte angeht, so sind auf der vorliegenden Einspielung drei dieser Elemente vertreten — und das vierte ist vielleicht durch die feurigen Klänge der Flöte selbst vertreten.

Shuberts Introduction und Variationen mit seinen "Trocknen Blumen" ist das Erd-Stück. Dann gibt es die Wassersymbolik in Reineckes "Undine"-Sonate und schließlich den luftigen Vogelgesang in Martinus Sonate. Aber an diesem Punkt muß eine Metapher einer anderen weichen, denn bei aller Kreativität repräsentieren diese Werke auch Wege, die in der Geschichte der Flötenmusik nicht weiterverfolgt wurden: sie evozieren, was hätte sein können und sollen.

Shuberts Variationen erschienen zu einer Zeit, als solche Stücke sehr in Mode waren, aber leider folgte kein bedeutender Komponist seinem Beispiel, ein Salongenre in hohe Kunst zu verwandeln. Später im 19. Jahrhundert ging es Reinecke ähnlich mit seinem Versuch, eine seriöse Sonate für ein Instrument zu schreiben, das zu Miniaturformen und minimalem Gefühlsgehalt verdammt war. Und selbst in unserem Jahrhundert und trotz des generellen Aufschwungs im Schicksal der Flöte — warum gibt es außer Martinus herrlichem Werk nur eine winzige Handvoll wirklich bedeutender Flötensonaten?

Shubert schrieb seine Variationen 1824, in der Genesungszeit nach einer leichten Erkrankung. Wie ein Freund berichtet:

Shubert fastet jetzt vierzehn Tage lang und hütet das Bett. Er sieht viel besser aus und ist sehr lustig, sehr komisch hungrig und schreibt Quartette und Deutsche Tänze und Variationen ohne Zahl.

Diese beiläufigen Bemerkungen haben spätere Autoren dazu verführt, die Bedeutung dieser Variationen zu unterschätzen. Selbst damals wurde der Situation durch den Widmungsträger Ferdinand Bogner, der sie anscheinend ignorierte, nicht geholfen — bei Schuberts Gedenkkonzert fünf Jahre später spielte er ein Variationenwerk eines anderen Komponisten. Aber auch wenn wir der Ansicht sein sollten, daß Schubert hier in gewissem Sinne ein hybrides Werk geschaffen hatte — weder ungeniert virtuos, noch konsistent poetisch — so war es doch ein ernsthafter Versuch, die Gefühlswelt des Liedes "Trockne

Blumen" aus der *Schönen Müllerin* Op. 25, die er im Vorjahr geschrieben hatte, weiter zu erforschen.

Ihr Blümlein alle,
die sie mir gab,
euch soll man legen
mit mir ins Grab.

Wie seht ihr alle
mich an so weh,
als ob ihr wüßtet,
wie mir gescheh?

Ihr Blümlein alle,
wie welk, wie blaß?
Ihr Blümlein alle,
wovon so naß?

Ach, Tränen machen
nicht maiengrün,
machen tote Liebe
nicht wieder blühn.

Und Lenz wird kommen,
und Winter wird gehn,
und Blümlein werden
im Grase stehn.

Und Blümlein liegen
in meinem Grab,
die Blümlein alle,
die sie mir gab.

Und wenn sie wandelt
am Hügel vorbei
und denkt im Herzen:
Der meint' es treu!

Dann, Blümlein alle,
heraus, heraus!
Der Mai ist kommen,
der Winter ist aus.

"In so vielen anderen Fällen," bemerkte Hans Gal (dieser so scharfsinnige Schubert-Forscher), "erschwert ein rauhes Äußeres den Zugang zu einem Kunstwerk; bei Schubert ist es oft eine sanfte, gefällige Oberfläche, unter der sich seine Tiefe verbirgt." So betrachtet sollten die stetige Beschleunigung und mit ihr besonders die Gegenüberstellung von Dur und Moll die wahnsinnige Verzweiflung des betrogenen jungen Liebhabers abwechselnd mit seinem allmählichen, wenn auch verzweifelten Akzeptieren eines universellen Zyklus' von Tod und Wiedergeburt, Verzweiflung und Hoffnung widerspiegeln. Flötisten werden im gesamten Flötenrepertoire sicherlich mit keiner größeren *musikalischen* Herausforderung konfrontiert...

* * *

Carl Reinecke wurde im gleichen Jahr geboren, in dem Schubert seine Variationen schrieb. Reinecke verbrachte einen Großteil seiner Laufbahn in Leipzig, wo er Dirigent des Gewandhaus-Orchesters und Direktor des Konservatoriums wurde. Er war mit Mendelssohn und Schumann befreundet, und in seiner Flötensonate klingen Echos ihres Musikstils (mit einem Schuß Chopin) durch, auch wenn sie erst Mitte der 1880er Jahre komponiert wurde. Reinecke war ein Pianist und arbeitete sorgfältig eine gleichberechtigte Duo-Partnerschaft

zwischen Flöte und Klavier aus; als Inspiration diente ihm die von dem romantischen Dichter Friedrich de la Motte-Fouqué nacherzählte Legende von der Wassernymphe Undine, die sich in einen Sterblichen verliebt und sich eine menschliche Seele erringt. Als der Sterbliche sie betrügt, wird Undine wieder vom Wasser zurückgefordert und kehrt nur zurück, um ihn mit einem Kuss zu töten.

In der Musik gibt es eindeutige programmatische Elemente — der "plätschernde" Klavierpart und das lyrische, undinenhafte Zwischenspiel im Intermezzo, das im Finale wiederkehrt — aber die Stärke dieses Werkes liegt in der Art, wie Reinecke das Programm feinfühlig in der abstrakteren Anlage der Sonatenform absorbiert. In der Erstausgabe gibt er an, daß die Sonate von Flöte, Klarinette oder Violine ausgeführt werden kann, aber die Soloschreibweise ist besonders idiomatisch auf die Flöte zugeschnitten. Und Reinecke schätzte das Instrument offensichtlich genug, um später dafür ein Konzert (eines seiner letzten Werke) und Kadenzen für Mozarts Konzert für Flöte und Harfe zu schreiben.

* * *

Bohuslav Martinůs Flötensonate verblüfft ebenfalls sofort damit, wie genau sie dem Instrument steht. Sie ist Martinůs letztes Werk, das er im Kriegsexil in den Vereinigten Staaten schrieb. Seine Frau Charlotte erinnert sich:

Im Frühling 1945 gingen wir auf die Empfehlung von Nadia Boulanger ans Meer, nach South Orleans am Cape Cod. Wir wohnten in einem Häuschen, das den beiden Smith-Schwestern gehörte, von denen eine eine Schülerin Nadias war. Bohuslav arbeitete in ihrem Haus, denn sie hatten ein Klavier, und ich hatte meinen Garten, der trotz des Zaunes häufig von Rehen besucht wurde. Eines Tages fanden wir einen kleinen schwarzen Vogel mit einem bläulichen Bauch, der verletzt war. Wir pflegten ihn, und als er geheilt war, lehrte Bohuslav ihn das Fliegen. Er sang unter unserem Fenster, und so kam es, daß in Bohuslavs Sonate für Flöte und Klavier das Thema des Gesangs dieses Vogels, des Ziegenmelkers, erscheint.

Martinů widmete die Sonate dem ersten Flötisten des Boston Symphony Orchestras — Georges Laurent — einem Spieler in der lyrischen französischen Tradition, und das Werk weist ein herrliches Gleichgewicht zwischen Expressivität der Musik und technischer Brillanz auf. Überdies durchzieht sie ein starkes Gefühl des Optimismus: eine schöpferische Bestätigung der Freuden des Lebens und der Musik — und der Flöte!

© 1990 Edward Blakeman
Übersetzung: Renate Maria Wendel

S elon les anciens philosophes il y aurait quatre éléments essentiels: la terre, l'air, l'eau et le feu, à partir desquels tous les corps seraient constitués. On peut dire que les trois premiers éléments sont présents dans ce récital de flûte — et peut-être même le quatrième, symbolisé par les sons incandescents de la flûte même.

L'Introduction et les Variations de Schubert, avec leurs "fleurs fanées" sont l'élément terre. L'élément eau est dans l'imagerie de la Sonate "Ondine" de Reinecke, puis vient enfin le chant d'oiseau aérien de la Sonate de Martinů. Mais il faut maintenant abandonner cette métaphore pour laisser la place à une autre. Tout aussi créatives — et cette qualité ne fait aucun doute — que sont ces œuvres, elles ouvrent, en outre, des chemins jamais empruntés auparavant, elles évoquent ce qui, dans l'histoire de la musique écrite pour la flûte, aurait pu être, pouvait être et, certainement aurait dû être.

Les Variations de Schubert ont paru au moment où de telles compositions faisaient fureur, mais malheureusement nul autre compositeur d'une importance majeure n'a suivi son exemple et cherché à élever cette musique de salon à un niveau artistique supérieur. Plus tard Reinecke sera encore quasiment le seul à s'efforcer d'écrire une sonate sérieuse pour un instrument condamné à des formes miniatures et à l'expression d'émotions encore plus réduites. Et même en notre siècle, malgré le changement de fortune favorable à la flûte, pourquoi faut-il que l'œuvre magnifique de Martinů ne vienne s'ajouter qu'à une mince poignée de sonates ayant réellement de la valeur?

Schubert écrivit les Variations en 1824, alors qu'il se remettait d'une maladie bénigne. Un ami disait alors:

Schubert jeûne depuis une quinzaine de jours et garde la chambre. Il a l'air d'aller beaucoup mieux, il a l'esprit alerte, et il est drôlement affamé. Il écrit des quatuors, des danses allemandes, et des variations sans nombre.

Cette remarque fortuite a encouragé d'autres personnes à sous-évaluer ensuite l'importance des Variations. Cinq ans plus tard, Ferdinand Bogner, à qui elles étaient dédiées, ne fit rien pour relever la situation: lors d'un concert consacré à la mémoire de Schubert, il les ignora, délibérément selon toute vraisemblance puisqu'il interpréta celles d'un autre compositeur. Or, même si on sent que Schubert a produit là une œuvre quelque

peu hybride — ni impudemment virtuose, ni uniformément poétique — il s'efforce sérieusement, par contre, de mieux explorer la profondeur des émotions que renferme la mélodie "Trockne Blumen" (les Fleurs sèches) du cycle *Die schöne Müllerin* (La Belle Meunière) composé l'année précédente.

Vous toutes, fleurs
qu'elle me donna,
il faudra que l'on vous couche
avec moi dans la tombe.

Vous me regardez
si douloureusement,
comme si vous saviez
ce qui m'est arrivé.

Vous toutes, petites fleurs,
pourquoi si fanées et pâles?
Vous toutes, petites fleurs,
pourquoi êtes-vous si mouillées?

Ah, les larmes ne font pas
reverdir le printemps
ni reflleurir
un amour mort.

Mais le printemps reviendra,
l'hiver s'en ira
et, de nouveau, les fleurs
émailleront la prairie.

Des fleurs reposeront aussi
dans ma tombe,
toutes les fleurs
qu'elle me donna.

Et si elle vient à passer
près de là,
songeant au fond d'elle-même:
celui-là était sincère!

Alors, toutes ensemble,
petites fleurs, vous sortirez de terre.
Voici le mois de mai,
l'hiver s'en est allé.

"Dans de nombreux cas — faisait observer Hans Gal — professeur de théorie musicale et le plus perceptif des spécialistes de Schubert — l'apparence rugueuse à la surface d'une œuvre d'art empêche d'y accéder. Tandis qu'avec Schubert une surface douce et agréable cache souvent la profondeur de la création". Vu sous cet angle, la force vive de ces variations, et en particulier les juxtapositions mineur / majeur, doivent refléter le désespoir fou du jeune amoureux déçu, puis son acceptation — graduelle mais désespérée — du cycle universel de la mort et du retour à la vie, du désespoir et de l'espérance. L'interprétation des Variations pose toujours aux flûtistes le plus grand défi *musical* de tout le répertoire.

* * *

Carl Reinecke naquit l'année où Schubert écrivait les Variations. Sa carrière se déroula presque entièrement à Leipzig où il fut chef d'orchestre de l'orchestre du Gewandhaus et directeur du Conservatoire. Il était l'ami de Mendelssohn et de Schumann et son style

se fait un peu l'écho du leur (avec un petit côté Chopin également). On s'en aperçoit dans la Sonata pour flûte, bien qu'elle n'ait pas été composée avant le milieu des années 1880. Reinecke était également pianiste, aussi dans le duo a-t-il établi une association soigneusement équilibrée entre la flûte et le piano. Le morceau s'inspire d'une légende que raconte l'écrivain romantique Friedrich la Motte-Fouqué: Ondine, la nymphe des Eaux, tombant amoureuse d'un mortel est pourvue d'une âme humaine. Mais lorsque le mortel la trompe, Ondine est reprise par les Eaux; elle reviendra vers son amant pour lui donner un dernier baiser qui le tuera.

Il y a certes des éléments descriptifs dans la musique — les "clapotis" du piano et l'interlude, lyrique comme Ondine, qui figure à l'Intermezzo puis à nouveau dans le Finale — mais la force de l'œuvre réside dans la façon dont Reinecke réussit à faire subtilement absorber la description par l'argument plus abstrait de la forme sonate. La première édition de la partition indiquait que la Sonate pouvait être interprétée soit par une flûte, soit par une clarinette ou encore par un violon, mais idiomatiquement parlant, la partie solo convient beaucoup mieux à la flûte. Il est évident que Reinecke portait cet instrument en haute estime puisqu'il le fit figurer à nouveau dans un concerto (une de ses dernières créations) et dans un groupe de cadences pour le Concerto pour flûte et harpe de Mozart.

* * *

Si la Sonate pour flûte de Bohuslav Martinů frappe immédiatement l'auditeur, c'est parce qu'elle est si fidèlement conçue pour cet instrument. Ce fut le dernier ouvrage de Martinů pendant son exil du temps de guerre aux Etats-Unis. Sa femme, Charlotte, raconte:

Au printemps de 1945 nous étions partis au bord de l'océan, à South Orleans, au Cap Cod, sur la recommandation de Nadia Boulanger. Nous vivions dans une petite maison qui appartenait à deux sœurs nommées Smith; l'une d'elles était l'élève de Nadia. Bohuslav travaillait dans leur maison car elles avaient un piano, quant à moi j'avais le jardin et un daim qui venait souvent me rendre visite en dépit de la barricade. Un jour, nous avons trouvé un petit oiseau blessé, il était noir, au ventre bleuté. Nous avons pris soin de lui et quand il fut guéri, Bohuslav lui apprit à voler. Il chantait sous notre fenêtre et c'est pour cela que dans la Sonata pour flûte et piano de Bohuslav figure le thème du chant de cet oiseau, un genre de passereau appelé engoulevent.

Martinů dédia la Sonate au premier flûtiste du Boston Symphony Orchestra — Georges Laurent — un musicien de tradition lyrique française. L'œuvre maintient un délicat

équilibre entre la force d'expression musicale et le brillant technique. Il s'en dégage un sens d'optimisme aigü, une affirmation créative des joies de la vie, de la musique... et de la flûte!

© 1990 Edward Blakeman
Traduction: Paulette Hutchinson

Already released

LA FLUTE ENCHANTEE

**Jolivet: Concerto · Chaminade: Concertino · Martin: Ballade ·
Godard: Suite de trois morceaux Op. 116 ·
Saint-Saëns: Airs de ballet d' *Ascanio*: Adagio et Variation · Ibert: Concerto**
Susan Milan / City of London Sinfonia / Richard Hickox
CHAN 8840 CD; ABTD 1459 Cassette

FLUTE FANTASIE

**Fauré: Morceau de Concours · Fantaisie; Grovlez: Romance et Scherzo;
Enesco: Cantabile et Presto; Sancan: Sonatine;
Taffanel: Andante Pastoral et Scherzettino;
Gaubert: Nocturne et Allegro Scherzando · Fantaisie;
Ganne: Andante et Scherzo; Büsser: Prélude et Scherzo**
Susan Milan / Ian Brown
CHAN 8609 CD; ABRD / ABTD 1242 LP & Cassette

MOZART: Concertos for Flute & Orchestra K313 in G · K314 in D; Andante K315; Rondo K373

Susan Milan / English Chamber Orchestra / Raymond Leppard
CHAN 8613 CD; ABRD / ABTD 1301 LP & Cassette



SUSAN MILAN

photo: Katie Vandyck

- **A Chandos Digital Recording**
- Recording Producer: Tim Oldham
- Sound Engineer: Ralph Couzens • Assistant Engineer: Ben Connellan
- Recorded in St Silas The Martyr, London NW5 on 4 & 5 October 1989
- Front Cover Photograph of Susan Milan by Katie Vandyck
- Sleeve Design: Jaquetta Sergeant • Art Direction: Vicky Langdale

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

CHANDOS DIGITAL

CHAN 8823

**FRANZ SCHUBERT** (1797-1828)**Introduction and Variations D802 (Op. 160)***
on 'Trockne Blumen' from *Die schöne Müllerin* (21:29)

1 Introduction. Andante (3:24)

2 Thema: 'Trockne Blumen'. Andantino (2:04)

Variations

3 I (1:40)

4 II (1:57)

5 III (2:58)

6 IV (1:50)

7 V (2:16)

8 VI (2:25)

9 VII Allegro (2:55)

CARL REINECKE (1824-1910)**'Undine' Sonata Op. 167** (18:58)**

10 I Allegro (6:27)

11 II Intermezzo. Allegretto vivace - Più lento, quasi Andante (3:18)

12 III Andante tranquillo - Molto vivace (3:51)

13 IV Finale. Allegro molto agitato ed appassionato, quasi Presto (5:10)

BOHUSLAV MARTINŮ (1890-1959)**Sonata (18:30)**

14 I Allegro moderato (6:55)

15 II Adagio (6:19)

16 III Allegro poco moderato (5:07)

SUSAN MILAN flute
IAN BROWN piano

TT = 59:11 DDD

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England© 1990 Chandos Records Ltd. © 1990 Chandos Records Ltd.
Printed in Germany*Wiener Urtext Edition,
Schott Universal**This is the first recording
of the earliest known edition
of the Reinecke Sonata,
researched and revised by
Susan Milan in 1990 and
published by Boosey & Hawkes
Music Publishers Limited,
Catalogue No. 8559